

我已經漢化了!

訪開辦中文學校的美國人石林

文:浦瑛



對中國文化有了濃厚的興趣。在他 20 歲, 大學二年級時, 他終於有了學中文的機會, 從此一發不可收拾, 學了 10 幾年, 兩次到中國留學, 先在北京語言大學學習, 後在清華大學進修。

去年 12 月 22 日, 本報在 AGORA 劇院舉辦的 10 周年慶祝活動, 有一位來自俄州哥倫布的山東快板演員石林先生, 他一口標準地道中文加上西方幽默把伊利華報的讀者觀眾逗的前俯後仰。這次有幸在石林的俄州大學中文老師李敏儒陪同下, 我們一起來到了石林開的中文學校, “哥城漢語學院”, 石林讓我吃驚不小, 一個美國人在舞臺上能說帶唱一口流利的中文已經很了不起, 這位石林他還開了一個中文學院。我開門見山第一個問題是: 您開設的漢語學院和哥倫布的中文學校有沒有衝突, 他沒思索地回答: 我們根本不會有衝突, 因為我教的學生不同, 我們學院提供的服務不同, 石林一個頗喜愛中國民間傳統藝術, 熱愛中國文化, 他的快板書打得噼啪響, 他的自信和熱情讓我尊重讓我敬佩。

石林, 從小在克利夫蘭長大, 他的父母親現在住在 SOLON, 他愛中國文化是在他 19 歲那年, 他開始接觸佛教, 道家和儒家, 中國的傳統文化啓蒙和吸引了這位愛研究的年輕人, 他

當我一問到他是如何在中國學習中文的, 他說: 我和中國就是有緣分, 我有二個乾媽, 我還跑碼頭, 磕頭跪下拜師, 完全是傳統儀式, 石林說的我目瞪口呆: “我在北京的那幾年, 走街串巷, 學了一口京腔, 還有快板、相聲、魔術、評書、京東大鼓等傳統藝術我樣樣入迷。我的第一位中文老師給我起了一個“石達思”的中文名, 後來我在北京學快板和相聲時, 認識了著名相聲演員馬三立的徒弟趙津生。

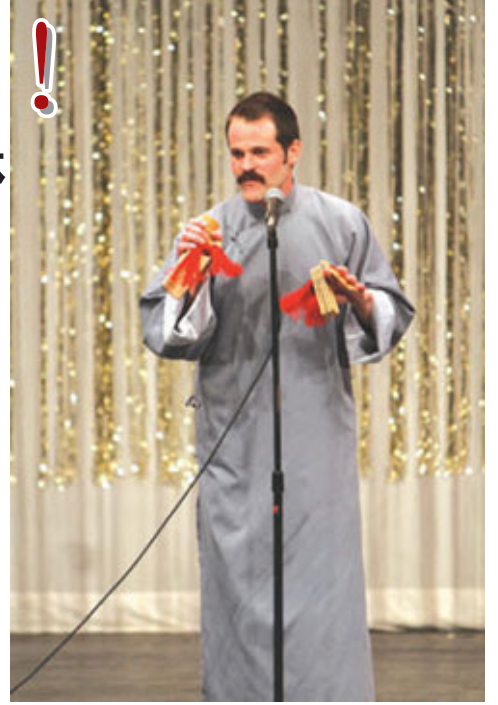
覺得“石達思”太繞口, 因此他們為我起名“石林”, 從此我就不是石達思而成了石林。石林雙手做了一個拜師傅的動作: 真的我是十分正宗傳統拜師的。

石林的愛好是多面的, 他在北京時, 他的老師曾獲 1996 年魔術奇觀大賽金獎的房印庭學傳統魔術。石林的碩士論文便是以研究房印庭的藝術為課題, 題目是“房老師的藝術生涯”。石林在學中國傳統魔術時, 還跟着乾媽李玉蘭學京東大鼓。他每週還到他乾媽家去品嚐中國美味佳肴。他又拜有京城“花板王”之稱的杜二成為師, 跟着他學快



板, 每周三次, 學了半年多。在杜二成的指導下, 石林的快板很快打得有模有樣。這期間, 石林還參加過“我和北京奧運”外國留學生漢語演講比賽, 獲得二等獎; 他也曾參加漢語橋漢語大賽, 一路過關斬將進入決賽, 獲得了三等獎; 還曾作為留學生特邀嘉賓, 在清華校機關 2009 年迎新春聯歡晚會上表演快板《十八愁》, 博得滿堂彩。一句話他在中國活的精彩。

我又問石林你在中國有很好的機會和前途, 為什麼要回美國? 他說他的妻子在美國, 他想他的家人, 他選擇了回家路, 但在他的心里他愛中國, 就如他自己說的我已經漢化了。石林他做事有目的, 他回到美國, 實現了自己的夢想, 開設中文學校, 還將自己的學校取名“哥城漢語學院”相信在他的教學和培育下一個個愛中文, 愛中國傳統文化的人會脫穎而出。最後石林對我說: 一個人的人生選擇很重要, 因為中國的優秀文化精髓佛教道教儒家, 啓蒙



他愛上中華文化, 在他大學畢業他選擇到俄亥俄州立大學的“漢語旗艦工程”(The Ohio State University Midwest US-China Flagship Program) 讀碩士, 兩年後拿到碩士學位, 準備繼續攻讀博士。但他發現哥倫布市有許多美國人想學中文, 而哥倫布市只有兩所中文學校, 所以他覺得教中文在當地很有市場, 便下決心 2 年前開辦了一所中文學校。據石林說, 辦學過程還比較順利, 學校開辦近二年, 已經有一百多名學生。石林表示, 他發現許多美國人不一定非要學中文, 但對中國文化很有興趣, 特別是中年美國人, 所以他辦的中文學校不但教中文, 還教書法、太極拳、武術等。同時, 當地的許多公司與中國有生意上的往來, 也需要多多瞭解有關中國社會、文化、經濟、政治、習俗等各方面的情況, 他會為這些公司做諮詢顧問, 這也是目前他們學校的重要業務內容之一。

當我們要離開石林的“哥城漢語學院”, 他再次感謝他的老師吳偉克, 他說了一句很中國人的話: 學生的成績歸功于老師, 我的心告訴我, 吳老師一位洋教授, 感謝您培育了這麼優秀的學生, 因為我知道不只是一個石林還有李慕白等等能說中文了喜愛中華文化的人。



去年 10 月我認識了一位為共和黨總統候選人羅姆助選, 她特意從洛杉磯來克里夫蘭的前美國教育部長美籍華裔, 一位被譽為把中國歷史寫進美國教材的女性, 曾任美國教育部助理副部長、美國勞工部美西總長, 現為美國南加州大學教授的張曼君。當時她來克里夫蘭三天, 我陪着她到哥倫布大學, 去見哥倫布大學傑出漢語教育法專家吳偉克先生, 兩位都是專研文化教育的人, 交流十分融洽, 對未來中文教育在美國他倆各自提出了自己的建議。同時張曼君女士也在克里夫蘭當代中文學校為家長如何教育孩子專題演講深受歡迎。

張曼君她是一位平易近人的人, 這次我到洛杉磯她對我說一定要住在安全的地方, 她和她的奧萊塢導演安德森先生, 邀請我和女兒在奧斯卡頒獎的商務中心頂樓餐廳迎接我們, 我們就中國的經濟文化談了近 6 個小時, 大家十分愉快, 她還鼓勵我去參加她創立的世界領導人在哈佛的學習班, 我笑着謝絕了她的真誠, 不過我感謝她與安德森先生的盛情款待, 他們在百忙中接待了我們, 因為第二天他倆就要去中國內蒙拍成吉思汗大片, 還有他也是唯一奧萊塢導演被邀請前往參加海南博鰲會議。

我們互相才問候不久, 張曼君就開始對我講: 未來中美文化教育交流它將是世界關注的大事, 如今世界文化越來越趨向大融合, 無論是中國文化, 還是美國文化, 都是優秀的文化。需要兩國共同去交流學習, 文化是大家, 希望大家一起為民族文化, 做實幹, 勤勞踏實的人, 促進世界民族文化大融合。張曼君開口就離不開她的教育本行, 她還說了她曾經在白宮工作的經歷: 在美國白宮擔任一定的職位, 尤其對女人就更難, 在白宮有三位優秀政治人物: 趙小蘭, 張曼君還有趙美心, 這三位女士為工作都沒有要孩子, 就如張曼君說的那樣, 我們是亞洲人又是女的要比其他族裔做的更努力才行, 外界人都認為我們靠先生, 其實我們靠的都是自己。華人能在美國進入主流

加州行之二: 加州拜訪女強人

社會, 那她們在幕後付出的時間精力, 我向她表示華人以她們為榮。

張曼君還談到近幾年來, 因中國教育界邀請她先後訪問了南京大學、浙江大學、四川大學、四川大學蘇州分院美國教育研究所、西南財經大學、上海財經大學、浙江建設職業技術



浦瑛及女兒和張曼君夫婦

學院和濟南大學。同時她去了北京、成都、杭州、南京、上海、濟南和青島等地, 她還去了『有教無類』思想的孔子家鄉曲阜拜訪。在中國大學的講台上張曼君提到 21 世界是中國的世紀, 中國的文化是最先進中國的歷史是最重要, 她認為, 教育與文化背景有關, 因為教育本身就是文化。中國傳統的教育方式, 有很多是很好的東西, 如果將東西教育方式結合貫穿, 那就是完美的教育方式。

當晚張曼君的夫君著名的電影音效師理查德安德森(Richard L. Anderson), 也參與我們的話題: 他已經與中國內蒙古合作一部 4D 的電影, 我開玩笑地說: 3D 就讓我看了頭昏腦脹, 4D 是什麼樣的? 他給我解釋 4D 的電影院還在建設之中, 就是一個圓的場地, 這是目前中國最新的劇院, 他讓我是懂非懂是不是就像奧運會李寧在整個場地跑的那樣, 他說他真的不太清楚中國人的設計, 他表示中國人與西方人

不同的是: 中國人先做後計劃, 西方人是先計劃後做, 因為他對電影的熱愛, 尤其是對新興事物的興趣, 這部電影拍了一年, 他只有拿了他部分的收入。一邊的張曼君表揚他先生干事業的執著, 還有他的吃苦精神, 因為在中國尤其在內蒙吃的食物很不習慣, 但理查德安德森很隨緣, 同時他也十分幽默, 他總是在提他太太給他上中國文化課, 讓他瞭解中國喜歡中國。

雖然我是第二次見張曼君, 我們幾乎聊的就像老朋友, 他的先生要帶我們去參觀奧斯卡頒獎的現場; 杜比劇院(Dolby Theatre), 我才知道這位著名的電影音效師理查德安德森 -- 張曼君的夫君還是奧斯卡評委。他最紅的電影是與史蒂芬史匹柏(Steven Spielberg)合作「法櫃奇兵」(Raiders of the lost ark), 入圍多項奧斯卡獎, 他目前擔任編劇和導演, 作為多年的奧斯卡評委, 他幾乎每年都出席奧斯卡頒獎典禮, 他們告訴我許多奧斯卡幕後的事情: 比如門票: 奧斯卡典禮一票難求, 如果當年未入圍, 即使是影藝學院成員也得買票, 抽

獎, 幸運的話才能進入。張曼君說: 「典禮座位分三種, 入圍者的座位一般在前十排, 可帶一位家屬不用付錢, 但如需更多座位則需再付費申請; 第二種是在劇院一層靠後座位, 每張 250 美元; 第三種則是樓上座位及兩邊包廂內的座位, 每位 100 美元。後兩種只要是影藝學院會員就能申請買票, 但只能買兩張。申請不意味就能進去, 還要參加抽獎, 抽中的才能進入。張曼君高興地指着他的先生說: 因為他是評委我每年都可以去, 每

年還有購買好漂亮的衣服, 參加奧斯卡頒獎是一份榮譽。

我告訴張曼君夫婦, 每一年我都會坐在電視機前觀看奧斯卡, 雖然很單調, 都在報名, 但舞臺, 演員的服裝和講話讓人這份耐心看完它, 這奧斯卡就像是看最時尚的服裝秀。他們告訴我都想象不到的奧斯卡現場頒獎典禮直播, 四個小時奧斯卡典禮直播, 如果中間要去洗手間, 很可能因排隊而無法及時返回, 需在外面等候。因為典禮是直播, 每次廣告間隔才能出入, 但洗手間很遠, 很多貴賓無法在五分鐘內趕回, 這時就算再大牌的明星也不能在直播開始後進入會場。這次張曼君去洗手間回來, 就看到上台獻唱後被堵在外面的芭芭拉史翠珊(Barbra Streisand)。而在嘉賓離開座位後, 如果無法及時回到座位, 現場還有 50 到 100 名員工專門作為「補位者」, 這些員工在直播倒數十秒時「填充」好每個空位, 並鼓掌, 讓直播上呈現出「座無虛席」的效果。當我聽完後再一次想到理查德安德森先生說的話: 中國人先做事後計劃, 西方人先計劃後做事, 每年一次的奧斯卡頒獎儀式連上廁所趕不回座位的人都有人替身, 中國拍第一部 4D 是拍到那里就到那里。

雖然我與張曼君只是萍水相逢, 我感謝他們對我們的熱情款待, 當我們說再見的時候, 張曼君語重心長地對我女兒說: 年輕人要有夢想, 未來需要你們, 好好學習中文, 人要有目標, 創意創新, 提陞自己。 文: 浦瑛

